

BIỂU MẪU CÔNG BỐ CHÌ ĐỐI VỚI CÁC NGÔI NHÀ CHO THUÊ Ở DC

Mục đích: Thông báo cho những người thuê tiềm năng về sự tồn tại của sơn có chứa chì, đường ống dẫn nước có chì và các mối nguy hại liên quan tới ngôi nhà này.

Biểu mẫu này là bắt buộc đối với các ngôi nhà được xây dựng trước năm 1986. Đối với các ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978, biểu mẫu này phải được sử dụng cùng với biểu mẫu Công bố Chì Liên Bang vì Luật DC đưa ra các biện pháp bảo vệ bổ sung cho người thuê. Đối với các ngôi nhà được xây dựng từ năm 1978 đến năm 1986, chủ sở hữu hoặc người quản lý ngôi nhà không cần phải hoàn thành Phần B dưới đây về sơn có chứa chì.

- Những ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978 được giả định là trong sơn có chứa chì.
- Chì từ sơn, vụn sơn và bụi có thể gây nguy hại cho sức khỏe nếu không được quản lý đúng cách. Tiếp xúc với chì đặc biệt có hại cho trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai.
- Bất cứ ai tiếp xúc với sơn trong quá trình sửa chữa hoặc bảo trì nhà nên sử dụng các biện pháp làm việc an toàn với chì.
- Các khu dân cư được xây dựng trước năm 1986 được giả định là có các đường ống cấp nước có chứa chì và đường ống dẫn nước có chứa chì.
- Các đường ống cấp nước có chứa chì và đường ống dẫn nước có chứa chì (vòi, van và phụ kiện có chì trước năm 2014, hàn chì và ống dẫn chì) có khả năng giải phóng chì vào nước có thể gây hại vĩnh viễn cho sức khỏe ngay cả khi chỉ có một lượng nhỏ.
- Nhiễm độc chì ở trẻ nhỏ có thể gây tổn thương thần kinh vĩnh viễn, mất khả năng học tập, giảm chỉ số thông minh, các vấn đề về hành vi và suy giảm trí nhớ.
- Nhiễm độc chì có nguy cơ nghiêm trọng đối với sự phát triển của thai nhi và phụ nữ mang thai.
- Người thuê nhà sống trong các ngôi nhà ở có đường ống cấp nước có chứa chì và/hoặc đường ống nước có chứa chì nên: 1) kiểm tra nồng độ chì của nước, 2) chỉ sử dụng nước lạnh đã qua lọc để uống, nấu ăn hoặc pha chế sữa bột cho trẻ sơ sinh, các loại đồ uống và đá, và 3) xem xét sử dụng bộ lọc nước được chứng nhận bởi NSF/ANSI Tiêu chuẩn 53 về việc loại bỏ chì và bảo dưỡng bộ lọc nước theo hướng dẫn của nhà sản xuất.

DC yêu cầu người thuê phải có thông tin này **trước** khi họ quyết định thuê ngôi nhà.

Quý vị là NGƯỜI THUÊ TIỀM NĂNG? Xem lại trang này cẩn thận trước khi làm theo hướng dẫn ở trang hai.

Quý vị là CHỦ SỞ HỮU NGÔI NHÀ?

Quý vị sẽ cần những thông tin sau để hoàn thành biểu mẫu này:

- Bản sao của bất kỳ báo cáo, đánh giá hoặc khảo sát nào liên quan đến ngôi nhà về sơn có chứa chì, đường dây dẫn chứa chì, hoặc đường ống dẫn nước có chứa chì.
- Bản sao của bất kỳ thử nghiệm chì nào được thực hiện với nguồn cấp nước của ngôi nhà hoặc khu nhà ở.
- Phiên bản mới nhất của tờ rơi *Bảo vệ Gia đình Quý vị khỏi Chì trong Nhà* của EPA, nếu ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978.
- Kiến thức về bụi/đất nhiễm chì và tình trạng của sơn trên ngôi nhà, nếu ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978.
- Kiến thức về bất kỳ hành động pháp lý nào liên quan đến chì được thực hiện với ngôi nhà.
- Kiến thức về việc ngôi nhà có được liệt kê trên trang web của DC Water tại <https://www.dewater.com/leadmap> như một ngôi nhà có các đường ống cấp nước có chì. DC Water đã thu thập dữ liệu vật liệu đường ống cho các đường ống cấp nước dựa trên giấy phép, vòi chính của nước, đồng hồ đo, công việc bảo trì, sửa chữa và thay thế. Nếu có, DC Water đã ghi trên trang web của họ loại vật liệu ống theo từng phần của đường ống cấp nước trong không gian công cộng và phần riêng tư từ ranh giới thửa đất đến tòa nhà.
- Kiến thức về việc thay thế đường ống cấp nước (đối với khu vực công cộng và nhà riêng), bao gồm cả ngày thay thế.

Chủ sở hữu ngôi nhà: giữ bản gốc đã ký của biểu mẫu này trong hồ sơ ít nhất 6 năm kể từ ngày ký gần đây nhất, vì quý vị có thể bị Sở Năng lượng và Môi trường DC kiểm tra.

Cần tìm xem gì bên trong ngôi nhà hoặc trong các khu vực chung xung quanh ngôi nhà:

- Sơn bị bong tróc, sứt mẻ, nứt hoặc hư hỏng.
- Sơn có chứa chì trên cửa sổ, cửa ra vào, cầu thang, lan can, tay vịn, hiên nhà hoặc các bề mặt có độ mài mòn cao khác mà trẻ em có thể nhai.
- Chì có trong đất trống.
- Bụi chì hình thành khi sơn có chì được cạo, đánh nhám, hoặc nung nóng, hoặc khi các bề mặt sơn có chì va đập hoặc cọ xát với nhau.
- Bề mặt với vụn/bụi sơn có chì hoặc bụi lắng đọng xâm nhập vào không khí qua quá trình hút bụi hoặc quét.
- Kiểm tra loại vật liệu ống bằng cách xem đường ống đi vào nhà của quý vị. Chì là kim loại màu xám và có thể dễ dàng bị xước bằng một đồng xu. Xem trang web của DC Water để biết Hướng dẫn Xác định Hệ thống ống nước Hộ gia đình tại <https://www.dewater.com/lead-sources>.

Để biết thêm thông tin, hãy xem Đạo luật Ngăn ngừa và Loại Bỏ Mối Nguy hại Từ Sơn Có Chứa Chì năm 2008, D.C. Bộ luật Chính Thức § 8-231.01 và những bộ luật theo sau đó và Tuyên bố Cảnh báo Chì Liên bang, 24 CFR Phần 35 và 745. Ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978 có thể chứa sơn có chì. Chì từ sơn, vụn sơn và bụi có thể gây nguy hại cho sức khỏe nếu không được quản lý đúng cách. Tiếp xúc với chì đặc biệt có hại cho trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai. Trước khi cho thuê nhà xây dựng trước năm 1978, người cho thuê phải công bố sự tồn tại của sơn có chì và/hoặc mối nguy hại của sơn có chì được biết đến trong nhà ở. Người thuê cũng phải nhận một tờ rơi được liên bang phê duyệt về phòng chống nhiễm độc chì. <http://bit.ly/federallead>.

NEU QUÝ VỊ LÀ:

QUÝ VỊ CẦN:

Chủ sở hữu ngôi nhà	<ul style="list-style-type: none">Hoàn thành các Phần A, B (đối với các ngôi nhà trước năm 1978), C và D.Cung cấp một bản sao cho người thuê.
Người thuê tiềm năng	<ul style="list-style-type: none">Xem kỹ các Phần B, C và DKý phần E.

PHẦN A: CHỮ KÝ CỦA CHỦ SỞ HỮU NGÔI NHÀ

Địa chỉ ngôi nhà:	Căn:	Washington, DC	Zip:
Tôi là chủ sở hữu của ngôi nhà này và sẽ trung thực đưa ra câu trả lời cho những câu hỏi sau đây về các mối nguy hại/sơn có chì trong hoặc xung quanh ngôi nhà này, và kết quả kiểm tra chì, đường ống cấp nước có chì và đường ống dẫn nước có chì.			
Tên:	Ký tên:		
Tên:	Ký tên:		

PHẦN B: THÔNG TIN VỀ SƠN CÓ CHÌ

Lưu ý: Phần B chỉ phải hoàn thành đối với các ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978. Sơn có chì được giả định là có mặt trong các ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978. Theo hiểu biết của quý vị, có sơn chứa chì bên trong hoặc xung quanh khu nhà, kể cả (các) khu vực chung không?

<input type="checkbox"/>	Có, ở (các) vị trí sau: <i>Để có thêm chỗ trống, hãy đính kèm một bản tóm tắt</i>
<input type="checkbox"/>	Không, tôi không biết bất kỳ loại sơn có chì nào, nhưng vì ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978 nên được giả định là vẫn có tồn tại sơn có chì.
Theo hiểu biết của quý vị, có sơn bị bong tróc hoặc sút mẻ, bụi/đất nhiễm chì, hoặc các nguy cơ sơn có chì khác bên trong hoặc xung quanh ngôi nhà không?	
<input type="checkbox"/>	Không
<input type="checkbox"/>	Có, ở (các) vị trí sau: <i>Để có thêm chỗ trống, hãy đính kèm một bản tóm tắt</i>

PHẦN C: THÔNG TIN VỀ ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC VÀ ĐƯỜNG ỐNG CẤP NƯỚC CÓ CHỈ TRONG NGÔI NHÀ NÀY

Đường ống dẫn nước có chỉ được giả định là có trong các ngôi nhà được xây dựng trước năm 1986. Theo hiểu biết của quý vị, có đường ống dẫn nước có chỉ trong ngôi nhà không?

Có, có đường ống dẫn nước có chỉ ở (các) vị trí sau: *Để có thêm chỗ trống, hãy đính kèm một bản tóm tắt*

Không, tôi không biết về bất kỳ đường ống dẫn nước có chỉ nào, nhưng vì ngôi nhà được xây dựng trước năm 1986 nên nó được cho là có mặt khắp nơi.

Các đường ống cấp nước có chỉ được giả định là có trong các ngôi nhà được xây dựng trước năm 1986. Theo hiểu biết của bạn, có bất kỳ đường ống cấp nước có chỉ nào trong nhà riêng hoặc trong không gian công cộng không?

Có, có (các) đường ống cấp nước có chỉ ở (các) vị trí sau: *Để có thêm khoảng trống, hãy đính kèm một bản tóm tắt*
__ Nhà riêng __ Không gian công cộng

Không, tôi không biết về bất kỳ đường ống cấp nước có chỉ nào, nhưng vì ngôi nhà được xây dựng trước năm 1986 nên được giả định là chỉ có mặt khắp nơi.

Theo hiểu biết của quý vị, phần đường dây dẫn nước có chỉ ở trong nhà đã được thay thế chưa?

Không

Có, vào (các) ngày sau:

Theo hiểu biết của quý vị, phần đường dẫn nước có chỉ trong không gian công cộng đã được thay thế chưa?

Không

Có, vào (các) ngày sau:

Kể từ ngày thực hiện công bố này, trang web của DC Water tại <https://www.dewater.com/leadmap> chứa các thông tin sau đây về đường dẫn dịch vụ có chỉ cho ngôi nhà này.

Trong không gian công cộng

• Loại:

• Mô tả:

Trong không gian riêng

• Loại:

• Mô tả:

PHẦN D: THÔNG TIN VỀ CÁC HÀNH ĐỘNG ĐANG CHỜ XỬ LÝ, THÔNG BÁO, LỆNH VÀ HÌNH PHẠT

Chính phủ DC có bất kỳ hành động nào đang chờ xử lý liên quan đến sơn có chỉ cho ngôi nhà này hay quý vị đã bao giờ bị phạt dân sự, bị phạt phí hoặc bị phạt do không công bố đường ống cấp nước có chỉ và/hoặc hệ thống đường ống dẫn nước có chỉ cho ngôi nhà này không?

Đánh dấu vào tất cả các câu phù hợp

Thông báo vi phạm

Thông Báo Về Mối Nguy Hại Từ Sơn Có Chứa Chì

Lệnh hành chính để loại bỏ các nguy cơ sơn có chỉ

Các thông báo hoặc lệnh khác liên quan đến sơn có chỉ. Hãy liệt kê:

Tiền phạt dân sự, hình phạt hoặc phí liên quan đến việc không công bố đường ống cấp nước và/hoặc đường ống dẫn nước chứa chì

Không; Tôi không biết về bất kỳ hành động, thông báo, lệnh hoặc hình phạt nào đang chờ xử lý.



Có bất kỳ báo cáo hoặc tài liệu nào về sơn có chì hoặc các mối nguy hiểm của sơn có chì tại ngôi nhà này không (kể cả trong đất trống và nhà kho, nhà để xe, hoặc các khu phụ trợ khác), hoặc kết quả của bất kỳ xét nghiệm chì nào được thực hiện với nguồn nước cho ngôi nhà này?

Bao gồm các báo cáo hoặc tài liệu được cung cấp cho quý vị bởi chủ sở hữu trước đây hoặc hiện tại, người thuê nhà, người quản lý khu nhà, cơ quan Chính phủ DC hoặc nhà thầu.

Không Có và tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp một bản sao những tài liệu đó cho người thuê nếu họ yêu cầu.

PHẦN E: XÁC NHẬN CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ

Tôi đã được cung cấp biểu mẫu này, nếu ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978, và tờ rơi Bảo vệ gia đình quý vị khỏi chì trong nhà trước khi tôi ký hợp đồng thuê.

Có Không, tôi đã ký hợp đồng thuê nhà rồi.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền yêu cầu chủ sở hữu cung cấp bất kỳ báo cáo hoặc tài liệu nào về sơn có chứa chì hoặc mối nguy hại của sơn có chứa chì tại ngôi nhà này (bao gồm trên đất trống và nhà kho, nhà để xe hoặc các khu phụ trợ khác) và kết quả của bất kỳ thử nghiệm chì nào được tiến hành với nguồn cung cấp nước cho ngôi nhà này.

Tên:

Ký tên:

Ngày:

Tên:

Ký tên:

Ngày:

